

N FILM

the half of it

FRANÇAIS

Lorsque l'adolescente intelligente mais à court d'argent Ellie Chu accepte d'écrire une lettre d'amour pour un jock, elle ne s'attend pas à devenir son amie - ou à tomber amoureux de lui.

ÉCRIT PAR:

Alice Wu

RÉALISÉ PAR:

Alice Wu

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

1.5.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

ACTEURS

Leah Lewis	...	Ellie Chu
Enrique Murciano	...	Deacon Flores
Becky Ann Baker	...	Mrs. Gesellschaft
Alexxis Lemire	...	Aster Flores
Daniel Diemer	...	Paul Munsky
Catherine Curtin	...	Colleen Munsky
Collin Chou	...	Edwin Chu
Wolfgang Novogratz	...	Trig Carson
Haley Murphy	...	Solange
Alex D. Jennings	...	Paul's Friend
Billy Thomas Myott	...	Tommy Munsky
Veronica Wood	...	High school student
Joe Lanza	...	Emcee
Alexandre Bagot	...	Backup Band Dude
Megan M Stier	...	Quaddie #4
Matt Meinsen	...	Bill Munsky
Jim Cleary	...	Parent 1
Alec Tincher	...	Senior Guy
Abigail Donaghy	...	Girl From Math Class
Cronin Cullen	...	Pete Munsky
Mehmet Ozyagci	...	Dahl
Gabi Samels	...	Amber
Emma Diner	...	Stage Manager
Patrick Noonan	...	Coach
Patrick T. Johnson	...	Tom Carson
Dean Tierney	...	Greg Munsky
Bonnie Flannery	...	Senior Girl
Joan Jaffe	...	Elderly Lady
Daniel Rayome	...	Train Passenger
Debbie Miller Nelson	...	Cousin Munsky
Carol Defillips	...	Train Passenger
Cerridwyn McCaffrey	...	Trombone Girl

1

00:00:15,916 --> 00:00:20,041
"ON DONNE LE NOM D'AMOUR AU DÉSIR
ET À LA POURSUITE DE LA COMPLÉTUDE."

2

00:00:20,125 --> 00:00:21,208
PLATON, LE BANQUET

3

00:00:23,916 --> 00:00:27,875
Pour les Grecs, on avait jadis
quatre bras, quatre jambes

4

00:00:27,958 --> 00:00:29,875
et une tête à deux visages.

5

00:00:30,375 --> 00:00:31,500
On était heureux.

6

00:00:32,541 --> 00:00:33,375
Comblés.

7

00:00:34,541 --> 00:00:36,208
À tel point que les dieux,

8

00:00:36,291 --> 00:00:39,791
craignant qu'on ne les vénère plus,
nous coupèrent en deux...

9

00:00:42,791 --> 00:00:45,666
condamnant chaque moitié
à errer dans le malheur.

10

00:00:48,833 --> 00:00:49,916
Et à se languir.

11

00:00:54,125 --> 00:00:54,958
Encore.

12

00:01:04,125 --> 00:01:05,083
Et toujours.

13

00:01:13,916 --> 00:01:15,541

De son âme sœur.

14

00:01:19,416 --> 00:01:21,958
Lorsqu'on la trouve, paraît-il...

15

00:01:24,458 --> 00:01:26,250
il y a une affinité naturelle.

16

00:01:27,416 --> 00:01:28,250
Une unité.

17

00:01:29,250 --> 00:01:31,625
Et il n'y aurait pas de joie...

18

00:01:32,916 --> 00:01:33,791
plus grande.

19

00:01:35,875 --> 00:01:37,291
NETFLIX PRÉSENTE

20

00:01:37,375 --> 00:01:38,333
Reste que...

21

00:01:38,958 --> 00:01:41,041
les Grecs n'ont pas connu le lycée.

22

00:01:43,791 --> 00:01:44,625
Sympa.

23

00:01:44,708 --> 00:01:45,583
Bref.

24

00:01:45,666 --> 00:01:46,958
Sinon, ils verraient...

25

00:01:49,791 --> 00:01:50,625
Merde.

26

00:01:52,583 --> 00:01:54,708
...qu'on se sabote bien sans dieux.

27

00:02:09,416 --> 00:02:10,458
À mon avis,

28

00:02:11,416 --> 00:02:14,541
on passe trop de temps
à chercher l'âme sœur.

29

00:02:15,541 --> 00:02:17,500
Combien trouvent l'amour ?

30

00:02:19,416 --> 00:02:20,541
Et au-delà de ça...

31

00:02:22,125 --> 00:02:23,333
le font durer ?

32

00:02:25,625 --> 00:02:28,916
Camus a raison de dire
que la vie est irrationnelle

33

00:02:29,750 --> 00:02:30,958
et dénuée de sens.

34

00:02:31,041 --> 00:02:33,916
3e PLUS GROSSE PELOTE DE FICELLE DU MONDE

35

00:02:36,916 --> 00:02:40,625
Et ça, les amis, c'est un 18 en philo.

36

00:02:41,833 --> 00:02:44,416
Ou un 16, si la prof est de mauvais poil.

37

00:02:45,750 --> 00:02:49,125
C'est minimum 16, ou remboursé.

38

00:02:55,541 --> 00:02:56,875
CALEÇON LONG - QUICHES

39

00:02:56,958 --> 00:02:58,583
LESSIVE

40

00:02:58,666 --> 00:03:00,208
PASSE UNE BONNE...

41

00:03:12,208 --> 00:03:18,750
SQUAHAMISH, C'EST LÀ QUE ÇA SE PASSE

42

00:03:18,833 --> 00:03:23,500
Dehors, il y a les chiens,
les sorciers, les dépravés.

43

00:03:23,583 --> 00:03:26,083
Et tous ceux qui s'adonnent au mensonge.

44

00:03:29,708 --> 00:03:31,416
GRAVIER CARSON
PLUS QUE DU GRAVIER !

45

00:03:32,583 --> 00:03:34,000
Ellie Chu !

46

00:03:34,083 --> 00:03:36,541
Tchou-tchou !

47

00:03:49,958 --> 00:03:53,750
Superbe. Les anges en pleurent de joie.

48

00:03:53,833 --> 00:03:54,708
Bientôt,

49

00:03:55,333 --> 00:03:58,791
c'est le concours de talents.
Obligatoire en terminale.

50

00:03:58,875 --> 00:04:03,416
Votre dernière chance
de faire le spectacle. Obligatoire.

51

00:04:03,916 --> 00:04:07,791
Vérifiez bien les tubas
avant de les utiliser.

52

00:04:07,875 --> 00:04:11,916
Ce sont des instruments délicats,
et les pistons peuvent coller.

53

00:04:12,000 --> 00:04:13,083
Fâcheuse nouvelle.

54

00:04:14,083 --> 00:04:15,333
STEVE B. VOUS A ENVOYÉ 20 \$

55

00:04:15,416 --> 00:04:17,000
Quelqu'un a oublié son soda.

56

00:04:17,416 --> 00:04:18,750
CORINNE A. VOUS A ENVOYÉ 20 \$

57

00:04:18,833 --> 00:04:21,458
Imaginez un monde sans flûtes.

58

00:04:22,000 --> 00:04:23,333
Tu m'as mise en silencieux ?

59

00:04:23,416 --> 00:04:24,625
Non, Kaitlin.

60

00:04:24,708 --> 00:04:27,208
Ça sert à rien de mentir, Bruce.

61

00:04:29,500 --> 00:04:31,125
Jerry a sa maison pour lui.

62

00:04:31,666 --> 00:04:32,833
J'amène la console.

63

00:04:37,541 --> 00:04:40,791
ON VA ENSEMBLE AU BAL D'OKTOBRE ?

64

00:04:41,291 --> 00:04:42,875
#GROSNAZE

65

00:04:42,958 --> 00:04:44,166

Rapportez-le.

66

00:04:44,250 --> 00:04:45,958
Pas de sanction.

67

00:04:47,250 --> 00:04:48,291
Un souci ?

68

00:04:48,375 --> 00:04:50,708
Non, M. Flores.

69

00:04:51,666 --> 00:04:53,833
Ensuite, il y a eu un problème...

70

00:04:53,916 --> 00:04:56,875
Sa sœur est allée à Seattle avec l'église.

71

00:04:56,958 --> 00:04:59,083
Elle est en sociologie.

72

00:05:07,166 --> 00:05:08,708
File ça au grand gaillard.

73

00:05:10,125 --> 00:05:11,208
Je deviens sourde.

74

00:05:11,291 --> 00:05:12,250
Merci beaucoup.

75

00:05:12,875 --> 00:05:16,250
Mais franchement,
l'homme que je veux devenir

76

00:05:16,333 --> 00:05:18,541
n'est pas celui que tu vois devant toi.

77

00:05:18,625 --> 00:05:19,500
Aster !

78

00:05:19,583 --> 00:05:22,708
- Il faut avancer.

- Toujours le nez dans un livre.

79

00:05:23,208 --> 00:05:24,750
Il faut vivre sa vie.

80

00:05:24,833 --> 00:05:26,083
Debout, le chœur.

81

00:05:26,166 --> 00:05:28,125
Allons à la page 49.

82

00:06:00,125 --> 00:06:01,625
Ne vous attendez pas

83

00:06:02,416 --> 00:06:03,750
à une histoire d'amour.

84

00:06:03,833 --> 00:06:05,666
Vous êtes des hommes ou pas ?

85

00:06:05,750 --> 00:06:07,583
- Allez, les filles !
- Attention !

86

00:06:08,166 --> 00:06:11,291
Ou avec une fin heureuse
pour qui que ce soit.

87

00:06:15,000 --> 00:06:16,000
Munsky !

88

00:06:28,458 --> 00:06:31,166
CONCOURS DE TALENTS
(OBLIGATOIRE EN TERMINALE)

89

00:06:34,750 --> 00:06:38,166
Il n'est pas question d'enfer biblique
dans Huis clos.

90

00:06:38,250 --> 00:06:40,666
On est la source de son propre enfer.

91

00:06:45,625 --> 00:06:50,458
Pour lundi, cinq cents mots
sur le désir contrarié chez Sartre.

92

00:06:52,500 --> 00:06:56,708
- Six points de vue sur Platon. Bravo.
- Non, un seul.

93

00:06:56,791 --> 00:06:58,708
C'est ce que je dis au barman.

94

00:06:59,291 --> 00:07:00,416
Vous me dénoncez pas ?

95

00:07:00,500 --> 00:07:03,666
J'ai aucune envie de corriger
leurs vraies copies.

96

00:07:03,750 --> 00:07:05,750
UNIVERSITÉ DE GRINNELL

97

00:07:08,250 --> 00:07:10,500
- Je vais à E-dub.
- Un gâchis.

98

00:07:10,583 --> 00:07:11,833
J'ai une bourse.

99

00:07:11,916 --> 00:07:14,666
Je reste à la maison.
Squahamish, c'est top.

100

00:07:14,750 --> 00:07:17,375
- L'enfer sur terre.
- Ça va.

101

00:07:17,458 --> 00:07:19,708
C'est pas terrible, mais c'est ainsi.

102

00:07:19,791 --> 00:07:22,333
J'ai adoré mon temps à Grinnell.

103

00:07:22,416 --> 00:07:24,500
Tout ça pour retrouver l'enfer.

104

00:07:25,541 --> 00:07:27,916
Oui. Évite les sciences humaines.

105

00:07:28,000 --> 00:07:30,541
- Ne vous faites pas virer.
- Aucun risque.

106

00:07:30,625 --> 00:07:33,625
L'homme craint Dieu,
mais lui, que craint-il ?

107

00:07:34,125 --> 00:07:35,291
Le syndicat.

108

00:07:38,250 --> 00:07:40,208
Tchou-tchou !

109

00:07:53,750 --> 00:07:54,625
Attends !

110

00:08:00,166 --> 00:08:01,333
Ça va pas la tête ?

111

00:08:01,416 --> 00:08:03,333
Désolé. Je...

112

00:08:10,166 --> 00:08:12,833
10 \$ pour trois pages, 20 \$ jusqu'à dix.

113

00:08:12,916 --> 00:08:14,000
Dix pages maximum.

114

00:08:14,083 --> 00:08:15,500
Je veux pas tricher.

115

00:08:15,583 --> 00:08:17,791
Personne veut. Quelle matière ?

116
00:08:17,875 --> 00:08:19,083
Non...

117
00:08:20,958 --> 00:08:22,583
- C'est quoi ?
- Une lettre.

118
00:08:23,083 --> 00:08:23,958
Ça se fait plus.

119
00:08:24,666 --> 00:08:25,833
C'est romantique.

120
00:08:28,041 --> 00:08:29,541
CHÈRE ASTER FLORES...

121
00:08:31,000 --> 00:08:33,416
- Sans moi.
- Juste quelques mots.

122
00:08:33,500 --> 00:08:35,083
J'écirai pas à Aster...

123
00:08:35,625 --> 00:08:36,625
À une fille.

124
00:08:37,125 --> 00:08:39,583
C'est personnel. Ça doit être sincère.

125
00:08:39,666 --> 00:08:42,416
- Parfait.
- Non ! Ça doit venir de toi.

126
00:08:43,416 --> 00:08:46,125
Ouvre un dico, relis-toi.
Bonne chance, Roméo.

127
00:08:47,708 --> 00:08:49,666
Je peux payer plus.

128
00:09:01,250 --> 00:09:03,250

Tu as appelé pour l'électricité ?

129

00:09:05,416 --> 00:09:07,083
Ils pigent pas mon accent.

130

00:09:09,041 --> 00:09:10,000
Tu as essayé ?

131

00:09:12,541 --> 00:09:13,666
Meilleur moment.

132

00:09:15,333 --> 00:09:18,250
Je pressens le début d'une belle amitié.

133

00:09:24,250 --> 00:09:26,791
J'appellerai, demain.

134

00:09:39,750 --> 00:09:41,125
Ici le réseau électrique.

135

00:09:41,208 --> 00:09:43,750
Numéro de compte 460A38.

136

00:09:43,833 --> 00:09:44,666
Ne quittez pas.

137

00:09:46,375 --> 00:09:47,958
Veuillez répéter.

138

00:09:48,041 --> 00:09:49,458
Facture. Délai.

139

00:09:49,541 --> 00:09:50,458
Ne quittez pas.

140

00:10:15,666 --> 00:10:17,083
Horribles, ces couloirs.

141

00:10:20,125 --> 00:10:21,208
Je suis Ellie Chu.

142

00:10:21,708 --> 00:10:22,583
Je sais.

143

00:10:23,583 --> 00:10:27,458
Tu joues aux messes de mon père
depuis quatre ans.

144

00:10:29,125 --> 00:10:32,666
Tu es son athée préférée.
Il supporte pas les musiciens nuls.

145

00:10:33,041 --> 00:10:34,208
Même chrétiens.

146

00:10:37,916 --> 00:10:39,166
Les Vestiges du jour.

147

00:10:39,916 --> 00:10:40,875
J'ai adoré.

148

00:10:41,375 --> 00:10:44,000
Tout ce désir à peine réprimé.

149

00:11:00,625 --> 00:11:01,875
"Je suis Ellie Chu ?"

150

00:11:02,166 --> 00:11:05,416
Je sais. Vous avez trois mois de retard.

151

00:11:05,500 --> 00:11:09,583
Sans un paiement de 50 \$,
votre courant sera coupé demain.

152

00:11:15,958 --> 00:11:18,625
50 \$, une lettre.
Après, tu te débrouilles.

153

00:11:26,541 --> 00:11:29,541
"Chère Aster Flores,
je te trouve très belle.

154

00:11:29,625 --> 00:11:31,458
Tu serais moche, ça m'irait,

155

00:11:31,833 --> 00:11:33,625
car tu es intelligente et sympa."

156

00:11:33,708 --> 00:11:35,625
"Autant de qualités, c'est rare.

157

00:11:36,208 --> 00:11:39,333
Si tu n'en avais que deux,
tu me plairais quand même.

158

00:11:39,416 --> 00:11:41,833
Mais tu as les trois, sache-le."

159

00:11:44,541 --> 00:11:45,791
Elle a les trois.

160

00:11:46,791 --> 00:11:48,000
J'avais pas compris.

161

00:11:50,125 --> 00:11:51,041
"Quant à moi,

162

00:11:51,625 --> 00:11:53,833
je suis le plus mignon de ma famille.

163

00:11:54,250 --> 00:11:55,708
D'après ma grand-mère,

164

00:11:56,416 --> 00:11:57,500
qui est morte.

165

00:11:58,166 --> 00:11:59,958
Mais oublions cette histoire.

166

00:12:00,666 --> 00:12:04,208
J'aime les frites.
Je les trempe dans mon milk-shake.

167

00:12:04,291 --> 00:12:05,166
C'est chelou ?

168
00:12:05,666 --> 00:12:07,083
Moi, j'adore.

169
00:12:07,166 --> 00:12:08,875
Ça te dirait de tester ?

170
00:12:08,958 --> 00:12:12,500
J'ai un petit boulot et une voiture.
Si ça te dit, quand tu veux.

171
00:12:12,583 --> 00:12:13,458
Merci.

172
00:12:14,125 --> 00:12:16,791
Paul Munsky,
ailier remplaçant de l'équipe...

173
00:12:17,166 --> 00:12:18,041
de football."

174
00:12:20,833 --> 00:12:23,083
- Tu veux lui dire...
- Que je l'aime.

175
00:12:24,750 --> 00:12:26,208
Tu lui as déjà parlé ?

176
00:12:27,750 --> 00:12:29,125
J'ai pas les mots.

177
00:12:29,791 --> 00:12:31,166
Mais tu l'aimes ?

178
00:12:31,750 --> 00:12:33,750
Je pense à elle en me réveillant.

179
00:12:34,291 --> 00:12:36,000
Quand je fais des sprints.

180
00:12:36,625 --> 00:12:39,500
Quand je mange des saucisses,
quand je prie...

181
00:12:39,583 --> 00:12:41,833
Tu es têtue. Pas amoureux.

182
00:12:41,916 --> 00:12:42,958
C'est de l'amour.

183
00:12:43,708 --> 00:12:44,958
Ça rend barjo.

184
00:12:46,666 --> 00:12:47,791
Ça te le fait pas ?

185
00:12:51,875 --> 00:12:53,250
Ça va demander...

186
00:12:53,708 --> 00:12:55,375
Les frites, c'est bien.

187
00:12:55,875 --> 00:12:57,166
Là, c'est confus.

188
00:12:57,250 --> 00:12:58,500
Je vois.

189
00:12:58,583 --> 00:12:59,458
Quoi ?

190
00:12:59,541 --> 00:13:00,875
Tu connais pas l'amour.

191
00:13:06,958 --> 00:13:09,458
Je vais te l'écrire, ta déclaration.

192
00:13:09,541 --> 00:13:13,291
Je veux qu'elle m'aime,
pas qu'elle se sauve comme toi.

193

00:13:23,125 --> 00:13:26,208
Ils parlent pas anglais.
Comment tu veux apprendre ?

194

00:13:28,125 --> 00:13:28,958
Meilleur moment.

195

00:13:31,958 --> 00:13:33,291
"Nostalgie..."

196

00:13:33,375 --> 00:13:36,250
Nostalgie d'une vague d'amour
qui monterait en moi."

197

00:13:46,625 --> 00:13:47,541
Tu l'as fermée.

198

00:13:48,416 --> 00:13:49,541
Je te fais confiance.

199

00:13:49,625 --> 00:13:50,500
Vire les sous.

200

00:13:53,625 --> 00:13:57,208
"QUAND ON EST AMOUREUX,
ON S'ABUSE SOI-MÊME, PUIS LES AUTRES.

201

00:13:57,291 --> 00:13:59,750
C'EST CE QUE LE MONDE APPELLE UN ROMAN."
OSCAR WILDE

202

00:14:03,875 --> 00:14:04,833
Elle a répondu.

203

00:14:12,875 --> 00:14:14,500
"Moi aussi, j'aime Wenders.

204

00:14:15,000 --> 00:14:16,708
Mais je l'aurais pas plagié."

205

00:14:16,833 --> 00:14:19,583

C'est qui, Wenders,
et pourquoi tu l'as copié ?

206

00:14:19,875 --> 00:14:21,166
Je l'ai pas copié.

207

00:14:21,250 --> 00:14:22,666
"Plagier", c'est ça.

208

00:14:23,250 --> 00:14:24,875
- Soit.
- Je t'ai payée !

209

00:14:24,958 --> 00:14:26,500
- Mais c'est bien.
- En quoi ?

210

00:14:27,625 --> 00:14:28,458
C'est...

211

00:14:29,250 --> 00:14:31,666
Un jeu. Elle nous lance un défi.

212

00:14:32,250 --> 00:14:33,083
C'est positif.

213

00:14:35,541 --> 00:14:36,375
Du coup,

214

00:14:37,125 --> 00:14:38,375
il y a de l'espoir ?

215

00:14:41,625 --> 00:14:43,083
Totalelement. Donc...

216

00:14:44,333 --> 00:14:45,166
super.

217

00:14:52,125 --> 00:14:53,666
Tu vas voir, Aster Flores.

218

00:14:54,833 --> 00:14:55,750
Tu vas voir.

219
00:14:57,125 --> 00:15:00,083
"Chère Aster, tu m'as eu.

220
00:15:00,916 --> 00:15:03,333
J'emprunte parfois les mots des autres.

221
00:15:04,333 --> 00:15:06,791
Je ne sais rien de l'amour.

222
00:15:08,291 --> 00:15:10,750
J'ai 17 ans. J'ai vécu ici toute ma vie."

223
00:15:10,833 --> 00:15:11,708
C'est déprimant.

224
00:15:11,791 --> 00:15:14,000
- Pas du tout.
- Si, totalement.

225
00:15:14,083 --> 00:15:15,208
Invite-la à sortir.

226
00:15:17,750 --> 00:15:19,000
Ça consiste en quoi

227
00:15:19,750 --> 00:15:20,583
de sortir ?

228
00:15:21,083 --> 00:15:23,083
Tu sais bien, sortir.

229
00:15:23,583 --> 00:15:26,375
- Pour faire quoi ?
- Munsky, la forme ?

230
00:15:27,291 --> 00:15:28,666
Je me confesse.

231

00:15:28,750 --> 00:15:30,875
- Tu viens chez Joey ?
- Oui.

232
00:15:33,000 --> 00:15:34,500
"Je sors avec mes amis.

233
00:15:36,333 --> 00:15:37,541
Je fais profil bas.

234
00:15:46,250 --> 00:15:47,375
Je suis un mec..."

235
00:15:48,125 --> 00:15:49,791
- Paulie !
- "...simple."

236
00:15:49,875 --> 00:15:51,000
Prépare la viande.

237
00:15:56,458 --> 00:15:57,666
"Tout ça pour dire

238
00:15:58,333 --> 00:16:00,083
que si je comprenais l'amour,

239
00:16:00,958 --> 00:16:02,375
j'utiliserais mes mots."

240
00:16:02,875 --> 00:16:06,000
Ici. Les gens, l'air, la météo.

241
00:16:06,916 --> 00:16:08,291
Pourquoi partir ?

242
00:16:19,500 --> 00:16:20,500
Par ici.

243
00:16:25,041 --> 00:16:26,541
C'est péché, non ?

244

00:16:26,958 --> 00:16:27,958
Elle a écrit.

245
00:16:31,958 --> 00:16:33,000
"Cher Paul,

246
00:16:33,875 --> 00:16:36,083
il faut 11 muscles pour bâiller.

247
00:16:37,041 --> 00:16:41,125
C'est le genre de trucs bizarres
auxquels je pense pour éviter...

248
00:16:42,333 --> 00:16:43,791
de bâiller."

249
00:16:44,375 --> 00:16:46,625
On croit en l'amour de Dieu.

250
00:16:46,708 --> 00:16:48,333
"Ou montrer mes émotions."

251
00:16:48,416 --> 00:16:50,916
- On croit aveuglément...
- "Donc, oui..."

252
00:16:52,041 --> 00:16:53,750
moi aussi, j'emprunte des mots."

253
00:16:53,833 --> 00:16:56,125
...du bon gravier, ça change la vie.

254
00:16:56,208 --> 00:16:58,583
Ma puce, redresse-toi.

255
00:17:00,708 --> 00:17:02,500
Comme une dame.

256
00:17:04,083 --> 00:17:05,500
"Quand tu es jolie..."

257

00:17:06,708 --> 00:17:08,666
C'est prétentieux de dire ça,

258

00:17:09,541 --> 00:17:11,875
mais c'est pour ça que tu m'écris, non ?

259

00:17:15,583 --> 00:17:18,541
Quand tu es jolie,
les gens te font des cadeaux."

260

00:17:21,166 --> 00:17:23,000
Ça t'irait trop bien.

261

00:17:23,541 --> 00:17:24,666
"Ce qu'ils veulent,

262

00:17:25,666 --> 00:17:27,083
c'est te conquérir."

263

00:17:27,166 --> 00:17:28,000
Merci.

264

00:17:28,666 --> 00:17:31,000
"Pas te plaire,

265

00:17:31,083 --> 00:17:34,500
mais te façonner à leur image."

266

00:17:35,041 --> 00:17:35,875
Vraiment,

267

00:17:36,375 --> 00:17:38,208
ça t'irait trop bien.

268

00:17:40,708 --> 00:17:42,125
Tout de suite ?

269

00:17:57,166 --> 00:17:58,666
"Je ressemble aux autres.

270

00:18:00,333 --> 00:18:02,541

Et je ne suis donc personne."

271

00:18:11,791 --> 00:18:13,875

- Je lui envoie un SMS ?

- Trop tôt.

272

00:18:14,750 --> 00:18:15,708

Je le fais.

273

00:18:16,166 --> 00:18:17,708

Elle te croira comme eux.

274

00:18:25,500 --> 00:18:27,666

PAUL M. VOUS A ENVOYÉ 50 \$

275

00:18:33,375 --> 00:18:36,416

"Je n'ai jamais songé

à l'oppression du conformisme.

276

00:18:37,750 --> 00:18:42,000

Quand tu es différent, nul ne s'attend
à ce que tu sois comme lui."

277

00:18:42,541 --> 00:18:43,708

Attends-moi !

278

00:18:44,958 --> 00:18:47,416

"On se croit tous différents. Mais...

279

00:18:48,083 --> 00:18:50,000

on l'est tous de la même façon."

280

00:18:51,333 --> 00:18:54,875

"Dit-elle alors qu'elle trône
au sommet de la popularité."

281

00:18:54,958 --> 00:18:55,791

Bébé !

282

00:18:56,791 --> 00:18:57,958

On va manger.

283
00:18:59,541 --> 00:19:02,208
"Tout doux,
monsieur J'ignore tout de l'amour.

284
00:19:02,750 --> 00:19:04,000
Je peux surprendre."

285
00:19:07,541 --> 00:19:08,916
Tu veux faire quoi ?

286
00:19:10,083 --> 00:19:12,958
J'ai besoin d'acheter un pyjama.

287
00:19:14,041 --> 00:19:15,041
Où ça ?

288
00:19:15,833 --> 00:19:17,791
À Tukwila, ils ont un super magasin.

289
00:19:17,875 --> 00:19:19,750
Je l'adore.

290
00:19:20,458 --> 00:19:22,750
Ils ont une quinzaine de cabines.

291
00:19:22,833 --> 00:19:24,375
Le magasin parfait.

292
00:19:24,708 --> 00:19:26,833
Bien mieux qu'à Wenatchee.

293
00:19:27,833 --> 00:19:28,916
Wenatchee...

294
00:19:32,833 --> 00:19:35,333
Purée. Va voir les photos de Molly.

295
00:19:37,500 --> 00:19:40,166
- Elle est trop moche.
- Trop.

296

00:19:40,250 --> 00:19:41,541
Pourquoi publier ça ?

297

00:19:41,625 --> 00:19:43,125
Ça me dépasse.

298

00:19:44,458 --> 00:19:47,125
Trig mange à Dick's Fry Fry.

299

00:19:48,166 --> 00:19:49,583
Aster a de la chance.

300

00:19:50,083 --> 00:19:53,333
Grave. La famille de Trig possède
la moitié de la ville.

301

00:19:53,416 --> 00:19:55,333
Chez elle, ils sont locataires.

302

00:19:56,666 --> 00:19:58,208
T'es méchante.

303

00:19:58,291 --> 00:19:59,666
C'est vrai.

304

00:19:59,750 --> 00:20:00,958
Oui, je sais.

305

00:20:05,708 --> 00:20:09,375
"Les gens ne voient pas
ce qu'ils ne cherchent pas."

306

00:20:12,500 --> 00:20:13,916
"L'invisible manifeste."

307

00:20:24,750 --> 00:20:25,583
Donc...

308

00:20:26,833 --> 00:20:29,833
c'est pour ça
que la moitié de la classe se plante.

309

00:20:31,041 --> 00:20:32,875

Je reprendrai bientôt.

310

00:20:33,958 --> 00:20:35,416

Ça ne va pas durer.

311

00:20:44,041 --> 00:20:48,708

"J'ai réfléchi à ce que tu as dit
sur le fait d'être invisible."

312

00:20:48,791 --> 00:20:49,875

Mais si !

313

00:20:49,958 --> 00:20:52,041

"Un professeur d'art m'a dit

314

00:20:52,708 --> 00:20:56,250

que la différence entre une belle
et une superbe peinture

315

00:20:56,875 --> 00:20:58,666

tient à cinq coups de pinceau.

316

00:21:00,166 --> 00:21:03,041

Et ce sont souvent les plus audacieux.

317

00:21:04,250 --> 00:21:05,583

Une question demeure :

318

00:21:06,083 --> 00:21:07,375

lesquels sont-ils ?"

319

00:21:09,041 --> 00:21:13,750

"Je comprends. Après s'être échiné
à faire une belle peinture,

320

00:21:14,458 --> 00:21:18,833

on veut éviter à tout prix
un coup de pinceau qui pourrait..."

321

00:21:19,333 --> 00:21:20,291
"Tout gâcher.

322
00:21:21,791 --> 00:21:23,458
J'ai donc arrêté de peindre.

323
00:21:24,583 --> 00:21:27,916
Mais je me demande
si je ne vis pas ma vie comme ça.

324
00:21:28,000 --> 00:21:28,833
Bébé !

325
00:21:29,708 --> 00:21:30,541
Lequel ?

326
00:21:31,958 --> 00:21:32,875
Celui-là, non ?

327
00:21:33,541 --> 00:21:34,375
Super.

328
00:21:38,333 --> 00:21:39,166
"C'est...

329
00:21:39,833 --> 00:21:41,000
une vie sympa.

330
00:21:42,833 --> 00:21:45,458
Sûrement la meilleure possible
à Squahamish."

331
00:21:53,125 --> 00:21:53,958
"Peut-être,

332
00:21:55,250 --> 00:21:57,583
mais connais-tu si bien la ville ?"

333
00:22:01,666 --> 00:22:04,125
CINQ COUPS DE PINCEAU

334

00:22:12,500 --> 00:22:14,875
"T'as rien de plus audacieux ?"

335
00:22:14,958 --> 00:22:18,375
À TOI...

336
00:22:23,041 --> 00:22:24,500
"J'y vais petit à petit."

337
00:22:24,583 --> 00:22:25,625
C'est quoi, ça ?"

338
00:22:26,500 --> 00:22:27,666
"Un parti pris."

339
00:22:28,416 --> 00:22:31,416
Mais prends le temps d'être audacieuse."

340
00:22:32,166 --> 00:22:33,708
"Ça te va ?"

341
00:22:35,208 --> 00:22:37,291
"Ainsi est né l'art abstrait."

342
00:22:46,291 --> 00:22:47,833
"Avant de se transformer."

343
00:23:13,541 --> 00:23:14,416
"Ou pas."

344
00:23:16,250 --> 00:23:18,791
"Les belles choses
sont toujours saccagées."

345
00:23:24,000 --> 00:23:25,250
C'est ça, la clé."

346
00:23:25,750 --> 00:23:27,416
Si jamais tu gâches ta peinture,

347
00:23:28,000 --> 00:23:31,833

tu dois te sentir capable
de lui rendre sa beauté."

348

00:23:32,416 --> 00:23:34,375
"Et si tu n'oses pas..."

349

00:23:34,458 --> 00:23:36,833
PRIVE-MOI DE GLUCIDES !

350

00:23:37,416 --> 00:23:39,791
"Tu renonces à une superbe peinture."

351

00:23:40,291 --> 00:23:42,125
...différent pour le triangle.

352

00:23:42,666 --> 00:23:44,958
Pour les polygones à trois côtés.

353

00:23:45,041 --> 00:23:46,916
Retirez un côté,

354

00:23:47,541 --> 00:23:48,625
ça donne un angle.

355

00:23:49,125 --> 00:23:51,416
Ajoutez-en un, ça donne un carré.

356

00:23:52,208 --> 00:23:53,750
Je sors quand avec elle ?

357

00:23:54,208 --> 00:23:55,625
C'est déjà le cas.

358

00:23:55,708 --> 00:23:58,791
Non, un rencard
avec des frites et un milk-shake.

359

00:23:58,875 --> 00:24:00,208
Et encore des frites.

360

00:24:00,791 --> 00:24:01,625

Et...

361

00:24:03,083 --> 00:24:05,291
- Je lui envoie un SMS.
- Quoi ?

362

00:24:05,375 --> 00:24:07,875
- Il faut savoir conclure.
- Trop tôt !

363

00:24:07,958 --> 00:24:09,083
Au contraire.

364

00:24:13,333 --> 00:24:16,333
DÎNER CE SOIR ? J'AI UNE VOITURE !

365

00:24:22,625 --> 00:24:23,875
C'est pas vrai !

366

00:24:29,166 --> 00:24:30,125
Punaise !

367

00:24:31,125 --> 00:24:32,916
"C'était ma petite sœur.

368

00:24:33,000 --> 00:24:35,250
On peut changer d'appli ?

369

00:24:35,333 --> 00:24:36,750
Ghost Messenger ?

370

00:24:36,833 --> 00:24:37,833
Mon pseudo...

371

00:24:38,250 --> 00:24:39,083
Smith Corona."

372

00:24:39,166 --> 00:24:40,541
- Qui c'est ?
- Un type.

373

00:24:45,333 --> 00:24:46,166
Merde.

374
00:24:52,000 --> 00:24:55,500
Le roi de la boue ! Bébé, t'as vu ça ?

375
00:24:56,125 --> 00:24:58,625
Appelez-moi le roi de la boue.

376
00:24:58,708 --> 00:25:04,375
Le roi de la boue !

377
00:25:07,375 --> 00:25:08,541
Nouveau message.

378
00:25:10,500 --> 00:25:11,791
ALORS, ON Y VA ?

379
00:25:11,875 --> 00:25:13,333
- On a réussi !
- Oui !

380
00:25:25,750 --> 00:25:30,416
CHEZ SPARKY

381
00:25:30,500 --> 00:25:32,416
Elle préfère l'abstrait au figuratif.

382
00:25:32,500 --> 00:25:33,916
Sur Les Vestiges du jour,

383
00:25:34,000 --> 00:25:36,666
dis que le film aurait dû traiter
davantage des nazis.

384
00:25:36,750 --> 00:25:38,708
Souffle. Je gère.

385
00:25:38,791 --> 00:25:40,291
- Mais...
- C'est un rencard.

386

00:25:40,375 --> 00:25:41,291
Pas un exposé.

387

00:25:43,833 --> 00:25:46,958
J'en ai fait signer deux
quand il est venu à Portland.

388

00:25:47,750 --> 00:25:49,583
J'avais fait la route de nuit.

389

00:25:51,958 --> 00:25:52,791
Cool.

390

00:25:53,416 --> 00:25:55,250
Tu l'as sûrement déjà lu.

391

00:25:56,333 --> 00:25:58,791
- Mais j'ai pensé à toi.
- C'est gentil.

392

00:25:58,875 --> 00:26:00,000
J'adore

393

00:26:01,291 --> 00:26:02,125
les nazis.

394

00:26:04,333 --> 00:26:05,958
Ceux du bouquin.

395

00:26:06,458 --> 00:26:08,708
Il en faut d'autres des comme ça.

396

00:26:21,583 --> 00:26:22,708
En parlant de nazis,

397

00:26:24,083 --> 00:26:25,708
merci de me retrouver ici.

398

00:26:26,416 --> 00:26:27,583
Mon père...

399
00:26:28,833 --> 00:26:30,500
C'est pas un nazi, mais...

400
00:26:31,625 --> 00:26:32,875
il est très strict.

401
00:26:33,791 --> 00:26:35,708
Et ça jase.

402
00:26:36,416 --> 00:26:38,000
Oui. Ça jase.

403
00:26:46,416 --> 00:26:47,333
C'est sympa

404
00:26:48,000 --> 00:26:49,458
d'avoir un nouvel ami.

405
00:26:51,458 --> 00:26:52,333
Un ami.

406
00:26:54,583 --> 00:26:55,416
Bien.

407
00:27:04,333 --> 00:27:05,333
C'est industriel.

408
00:27:09,208 --> 00:27:10,958
De la chantilly en bombe.

409
00:27:12,625 --> 00:27:13,500
Mais ça va.

410
00:27:21,833 --> 00:27:22,875
C'était pas si mal.

411
00:27:22,958 --> 00:27:26,000
Tu te fiches de moi ?
Vous n'avez rien en commun.

412

00:27:26,083 --> 00:27:27,000
Pas encore...

413
00:27:27,083 --> 00:27:28,166
C'est fini.

414
00:27:28,250 --> 00:27:32,041
- Je dois continuer.
- Oublie Aster Flores.

415
00:27:36,833 --> 00:27:39,625
Tchou-tchou !

416
00:27:43,791 --> 00:27:46,458
- Répétez ça pour voir.
- On se tire !

417
00:27:46,541 --> 00:27:49,833
Et vous assumez même pas votre connerie !

418
00:27:51,416 --> 00:27:52,500
Cassez-vous !

419
00:27:55,291 --> 00:27:56,125
Quoi ?

420
00:27:59,416 --> 00:28:02,708
Elle croit que t'aimes l'abstrait
et la littérature britannique.

421
00:28:02,791 --> 00:28:04,375
- Oui.
- C'est pas toi.

422
00:28:04,458 --> 00:28:07,291
Ça pourrait.
J'ai commencé Les Vestiges du jour.

423
00:28:07,833 --> 00:28:10,041
- Sérieux ?
- Oui. Ça m'endort,

424

00:28:10,125 --> 00:28:11,541
mais je continue.

425
00:28:11,625 --> 00:28:13,000
C'est un bon point.

426
00:28:13,625 --> 00:28:15,375
Tes efforts ne suffiront pas.

427
00:28:16,666 --> 00:28:20,083
C'est pas ça, l'amour ? Faire des efforts.

428
00:28:23,625 --> 00:28:27,166
De toute façon, c'est fichu avec Aster.

429
00:28:34,208 --> 00:28:35,791
C'ÉTAIT...

430
00:28:35,875 --> 00:28:36,708
BIZARRE, NON ?

431
00:28:41,125 --> 00:28:42,500
J'y arriverai.

432
00:28:43,333 --> 00:28:44,291
On y arrivera.

433
00:28:51,250 --> 00:28:52,083
D'accord.

434
00:28:52,500 --> 00:28:53,583
Je paierai double.

435
00:28:54,083 --> 00:28:55,208
Je te demande rien.

436
00:28:55,291 --> 00:28:57,666
Arrête. Pourquoi tu le ferais, sinon ?

437
00:28:58,250 --> 00:28:59,541
J'ai des économies.

438

00:29:02,041 --> 00:29:03,333
Rencard dans trois semaines.

439

00:29:03,416 --> 00:29:04,250
Trois ?

440

00:29:04,333 --> 00:29:06,916
- Tu es pris par le football.
- Ah bon ?

441

00:29:07,000 --> 00:29:09,208
Et par ton débat sur les Hepburn.

442

00:29:09,291 --> 00:29:10,166
Qui est là ?

443

00:29:12,791 --> 00:29:14,250
On t'a réveillé, papa ?

444

00:29:14,666 --> 00:29:15,875
C'est pour l'école.

445

00:29:16,583 --> 00:29:17,666
Bonjour, monsieur.

446

00:29:21,750 --> 00:29:25,208
T'as trop de lacunes à combler.
Il faut faire des choix.

447

00:29:25,291 --> 00:29:26,625
Et se focaliser dessus.

448

00:29:27,375 --> 00:29:29,791
Tu vas potasser ses sujets favoris.

449

00:29:29,875 --> 00:29:31,000
Oh, cool.

450

00:29:31,083 --> 00:29:32,833
- Tu es prêt ?

- Oui.

451

00:29:32,916 --> 00:29:35,083
Tu es prêt ?

452

00:29:35,166 --> 00:29:36,083
Oui, coach.

453

00:29:37,083 --> 00:29:39,416
Dans Huis clos,
trois individus sont en enfer.

454

00:29:39,500 --> 00:29:42,041
Une porte s'ouvre, mais nul ne part.

455

00:29:42,125 --> 00:29:44,083
C'est dingue. Il hait ces gens.

456

00:29:44,166 --> 00:29:45,750
Et il choisit de rester ?

457

00:29:45,833 --> 00:29:48,041
Il est piégé. Ça résume l'existence.

458

00:29:48,125 --> 00:29:50,166
Ma mamie a fui le Minnesota.

459

00:29:50,250 --> 00:29:52,708
C'était pas une grande philosophe !

460

00:29:52,791 --> 00:29:54,291
Et elle est pas en enfer.

461

00:29:56,625 --> 00:29:57,583
Tu vas où ?

462

00:30:01,791 --> 00:30:03,416
Il a bouffé quoi, Munsky ?

463

00:30:06,125 --> 00:30:09,750
Vous êtes une reine superbe et distante.

464

00:30:10,291 --> 00:30:11,791
Belle et imperturbable.

465

00:30:11,875 --> 00:30:14,875
Je ne veux pas être adorée.
Je veux être aimée.

466

00:30:14,958 --> 00:30:17,666
Indiscrétions est un appel à la tolérance.

467

00:30:17,750 --> 00:30:18,583
Regarde.

468

00:30:18,666 --> 00:30:20,250
Un taco-saucisse. T'en veux ?

469

00:30:20,333 --> 00:30:21,916
Non. La tolérance...

470

00:30:22,000 --> 00:30:24,291
Un délice qui se mange à deux mains.

471

00:30:25,250 --> 00:30:26,916
C'est du ping-pong.

472

00:30:27,000 --> 00:30:28,666
J'engage, et tu...

473

00:30:30,000 --> 00:30:30,833
Mais...

474

00:30:32,541 --> 00:30:33,541
REPÉRAGE

475

00:30:33,625 --> 00:30:35,083
FESTIVAL DU FILM D'HORREUR

476

00:31:13,291 --> 00:31:14,541
ANALYSE ADVERSAIRE

477

00:31:18,958 --> 00:31:22,333
BON FLIC / MAUVAIS FLIC - COUPABLE

478

00:31:23,833 --> 00:31:25,958
On doit présenter un élève qu'on admire.

479

00:31:26,041 --> 00:31:27,583
Cool.

480

00:31:27,666 --> 00:31:29,791
- Ton avis sur les femmes ?
- Aster aime quoi ?

481

00:31:30,500 --> 00:31:31,583
Tu fiches quoi ?

482

00:31:31,666 --> 00:31:33,875
- Je suis le bon flic.
- Alors, souris.

483

00:31:33,958 --> 00:31:36,041
Oui, quand tu suivras le plan...

484

00:31:36,125 --> 00:31:38,333
Vous êtes les seuls, ça me surprend.

485

00:31:39,375 --> 00:31:40,916
J'y vais. Avec le sourire.

486

00:31:47,000 --> 00:31:48,833
DÉTESTE LES RAISINS SECS !

487

00:32:04,416 --> 00:32:06,375
Un joueur est démarqué.

488

00:32:09,416 --> 00:32:10,333
T'as pas faim ?

489

00:32:11,458 --> 00:32:12,750
C'est pas l'heure.

490
00:32:14,208 --> 00:32:15,125
Chelou.

491
00:32:21,833 --> 00:32:23,958
Je peux te poser une question ?

492
00:32:24,041 --> 00:32:25,541
Garde ton taco-saucisse.

493
00:32:28,250 --> 00:32:29,375
Pourquoi Squahamish ?

494
00:32:30,833 --> 00:32:34,875
Ton père et toi,
vous n'avez pas l'air heureux ici.

495
00:32:36,041 --> 00:32:37,583
- J'y vais.
- Attends.

496
00:32:37,666 --> 00:32:40,625
Tu ne t'investis pas.
J'ai du boulot à faire.

497
00:32:41,208 --> 00:32:43,333
Tu es trop intelligente pour...

498
00:32:43,416 --> 00:32:45,916
Te caser avec une fille
qui te calculera pas.

499
00:32:46,000 --> 00:32:47,666
- C'est chelou.
- Comme toi.

500
00:32:47,750 --> 00:32:48,583
Non... Oui.

501
00:32:49,125 --> 00:32:50,750
Profite de Squahamish.

502

00:32:52,333 --> 00:32:56,000
Huis clos, ça fait écho
à mon envie de monter une affaire

503
00:32:56,083 --> 00:32:59,833
avec mes recettes.
Et mon taco-saucisse, il déchire.

504
00:33:00,333 --> 00:33:01,458
Je suis le 4e fils,

505
00:33:01,541 --> 00:33:03,833
ma famille a toujours fait
la même saucisse.

506
00:33:03,916 --> 00:33:06,375
Même si ça se vend pas.

507
00:33:06,458 --> 00:33:09,583
C'est la recette de mamie.
Maman y tient beaucoup.

508
00:33:09,666 --> 00:33:12,333
Si je pars, ça lui ferait de la peine.

509
00:33:14,416 --> 00:33:15,375
Alors, je reste.

510
00:33:40,375 --> 00:33:42,208
Ici, mon père pouvait bosser.

511
00:33:44,291 --> 00:33:45,375
Dans les trains ?

512
00:33:46,000 --> 00:33:47,041
Il est ingénieur.

513
00:33:47,291 --> 00:33:48,333
Il a un doctorat.

514
00:33:49,916 --> 00:33:50,833
Donc...

515

00:33:51,375 --> 00:33:53,625
il est devenu le chef de gare.

516

00:33:53,708 --> 00:33:54,625
Pour commencer.

517

00:33:55,916 --> 00:33:58,250
Il comptait passer ingénieur système.

518

00:33:59,041 --> 00:34:00,541
Ou autre.

519

00:34:02,291 --> 00:34:04,166
Squahamish était un tremplin.

520

00:34:06,208 --> 00:34:09,125
Un doctorat, ça vaut rien
si on parle pas anglais.

521

00:34:10,083 --> 00:34:11,708
S'il est chinois, toujours.

522

00:34:12,750 --> 00:34:13,875
Et mon père...

523

00:34:13,958 --> 00:34:15,125
Ne parle pas bien.

524

00:34:15,833 --> 00:34:18,666
- Ça va !
- Je parle pas bien non plus.

525

00:34:21,750 --> 00:34:22,583
Certes.

526

00:34:24,500 --> 00:34:25,666
Pourquoi ça ?

527

00:34:33,500 --> 00:34:35,375
Un rôti, ça te dit ?

528

00:34:37,416 --> 00:34:38,791
Je dois rentrer.

529

00:34:38,875 --> 00:34:40,291
Il faut qu'on mange.

530

00:34:44,791 --> 00:34:45,625
Maman !

531

00:34:45,708 --> 00:34:47,375
C'est pas tes amis !

532

00:34:47,458 --> 00:34:51,000
Tu comptes crier pendant tout le repas ?

533

00:34:51,083 --> 00:34:52,916
Je gère les combats de chiens.

534

00:34:53,000 --> 00:34:54,708
- Maman !
- C'est ta faute !

535

00:35:02,041 --> 00:35:03,500
Chez toi, plutôt ?

536

00:35:26,541 --> 00:35:30,083
Même énergie, même geste,
et dis une seule chose.

537

00:35:33,541 --> 00:35:34,416
T'es né où ?

538

00:35:34,958 --> 00:35:35,833
À Squahamish.

539

00:35:36,333 --> 00:35:37,166
Et toi ?

540

00:35:37,250 --> 00:35:39,375
Bien. C'était pas si dur.

541

00:35:40,208 --> 00:35:41,416
Mais t'es née où ?

542

00:35:42,291 --> 00:35:43,791
C'est toi qu'on entraîne.

543

00:35:44,250 --> 00:35:47,083
C'est court comme conversation.

544

00:35:56,666 --> 00:35:58,583
Je suis née à Xuzhou, en Chine.

545

00:36:00,166 --> 00:36:01,375
T'es arrivée quand ?

546

00:36:03,125 --> 00:36:04,375
À l'âge de cinq ans.

547

00:36:06,333 --> 00:36:08,041
Qu'est-ce qui te plaît ici ?

548

00:36:09,541 --> 00:36:11,083
Je connais rien d'autre.

549

00:36:13,250 --> 00:36:14,083
Moi non plus.

550

00:36:16,041 --> 00:36:18,333
Comment Satan communique-t-il ?

551

00:36:18,416 --> 00:36:22,708
Dehors, il y a les chiens,
les sorciers, les dépravés.

552

00:36:28,500 --> 00:36:29,958
Écrit-il des lettres ?

553

00:36:31,250 --> 00:36:34,041
Non, il nous fait douter.

554

00:36:34,791 --> 00:36:36,416
De notre vie, de nos choix.

555

00:36:36,500 --> 00:36:38,333
SHANLEY PIGE UN TRUC ?

556

00:36:38,416 --> 00:36:40,083
De notre foi en Dieu.

557

00:36:41,125 --> 00:36:43,708
Satan sème le doute,

558

00:36:43,791 --> 00:36:45,541
et de celui-ci naît le péché.

559

00:36:45,625 --> 00:36:47,541
LE PÈRE SHANLEY SAIT TOUT

560

00:36:47,625 --> 00:36:48,625
Et il est partout.

561

00:36:51,125 --> 00:36:54,291
Quelle chance avons-nous
de vivre à Squahamish.

562

00:36:55,041 --> 00:36:57,208
Mais le monde change.

563

00:36:57,708 --> 00:37:00,208
Résistons à l'appel de Satan,

564

00:37:00,291 --> 00:37:05,416
pour que le péché ne détruise pas la vie
que Dieu nous a réservée.

565

00:37:11,750 --> 00:37:14,666
J'ai enfin rencontré quelqu'un
qui me comprend.

566

00:37:15,250 --> 00:37:18,458
Tu sais où tu en trouveras d'autres ?

567

00:37:18,541 --> 00:37:19,500
À la fac.

568

00:37:22,125 --> 00:37:23,458
Mets des émoticônes.

569

00:37:23,541 --> 00:37:25,541
Hors de question.

570

00:37:25,625 --> 00:37:28,125
Ananas, hibou, chenille à lunettes.

571

00:37:28,750 --> 00:37:30,000
Ça veut dire quoi ?

572

00:37:30,083 --> 00:37:31,458
Ça n'a pas de sens !

573

00:37:31,541 --> 00:37:33,333
La chenille fait intelligente.

574

00:37:34,041 --> 00:37:35,125
Ton plat préféré ?

575

00:37:35,208 --> 00:37:37,250
Le porc braisé au riz. Toi ?

576

00:37:37,333 --> 00:37:38,791
Le taco-saucisse.

577

00:37:39,291 --> 00:37:42,708
- Y a du cinq épices dans le porc ?
- Tu connais ça ?

578

00:37:43,291 --> 00:37:45,166
J'ai fouillé tes placards.

579

00:37:45,250 --> 00:37:46,958
J'aime découvrir des épices.

580

00:37:47,708 --> 00:37:48,958
Le taco, c'est fini ?

581

00:37:49,041 --> 00:37:52,041
Non. J'écris au journal de Wenatchee
depuis des mois.

582

00:37:52,125 --> 00:37:53,666
Je veux que le gars goûte.

583

00:37:54,083 --> 00:37:55,416
Le début de la gloire.

584

00:37:57,500 --> 00:37:58,625
Faut que tu goûtes.

585

00:37:59,291 --> 00:38:00,708
Qu'en pense ta famille ?

586

00:38:01,750 --> 00:38:03,000
Ils l'ont pas goûté.

587

00:38:10,083 --> 00:38:11,500
Taco-saucisse, ça sonne bien.

588

00:38:12,333 --> 00:38:13,166
Pas vrai ?

589

00:38:18,708 --> 00:38:20,083
Comment était ta mère ?

590

00:38:21,833 --> 00:38:23,958
Jeune, drôle, morte.

591

00:38:24,541 --> 00:38:25,500
Avant de mourir.

592

00:38:26,916 --> 00:38:28,583
Jeune, drôle...

593

00:38:30,875 --> 00:38:31,708
amusante.

594

00:38:34,041 --> 00:38:35,375
Elle devait être cool.

595

00:38:41,875 --> 00:38:43,666
Elle aurait testé mon taco.

596

00:38:56,333 --> 00:39:03,291
POURQUOI TU VEILLES SI TARD ?

597

00:39:05,583 --> 00:39:07,375
LE MONDE EST ENDORMI

598

00:39:07,458 --> 00:39:11,083
PLUS FACILE POUR RÉFLÉCHIR

599

00:39:12,916 --> 00:39:18,291
L'HEURE DES SECRETS ?

600

00:39:18,375 --> 00:39:21,125
ON PEUT DIRE ÇA

601

00:39:25,625 --> 00:39:28,958
QUELS SECRETS ?

602

00:39:36,708 --> 00:39:38,250
Tu aimes quoi chez Aster ?

603

00:39:40,333 --> 00:39:41,208
Elle est jolie

604

00:39:42,250 --> 00:39:43,083
et...

605

00:39:43,583 --> 00:39:44,416
intelligente.

606

00:39:44,833 --> 00:39:46,750
Et toujours gentille.

607

00:39:47,958 --> 00:39:50,208
Et elle sent la farine fraîche.

608

00:39:52,708 --> 00:39:53,541
Pourquoi ?

609

00:39:54,625 --> 00:39:55,625
Je me demandais.

610

00:39:56,625 --> 00:39:57,916
Quoi d'autre ?

611

00:40:00,208 --> 00:40:01,041
Je sais pas.

612

00:40:05,083 --> 00:40:07,250
Sa façon de te regarder.

613

00:40:08,541 --> 00:40:09,416
Quand...

614

00:40:10,791 --> 00:40:12,541
elle joue avec ses cheveux.

615

00:40:14,791 --> 00:40:15,625
Quand...

616

00:40:16,333 --> 00:40:17,250
elle rit

617

00:40:18,250 --> 00:40:22,625
de manière incontrôlée
et cesse d'être parfaite

618

00:40:23,000 --> 00:40:24,416
l'espace d'un instant.

619

00:40:26,000 --> 00:40:28,000
Elle a bien cinq voix différentes.

620
00:40:28,750 --> 00:40:32,500
On pourrait flotter
dans l'océan de ses pensées

621
00:40:33,458 --> 00:40:34,875
et sentir qu'elle sait

622
00:40:34,958 --> 00:40:36,166
avec précision...

623
00:40:40,125 --> 00:40:41,791
Je suis tellement bête.

624
00:40:43,666 --> 00:40:45,708
- C'était pas...
- Je suis débile.

625
00:40:46,250 --> 00:40:47,208
Vraiment.

626
00:40:47,291 --> 00:40:48,958
- Je disais pas...
- Tes mots.

627
00:40:49,041 --> 00:40:50,583
C'est ça, l'amour.

628
00:40:50,666 --> 00:40:52,041
Je disais ça comme ça.

629
00:40:52,125 --> 00:40:54,000
- Jamais je ne...
- C'est ça.

630
00:40:54,083 --> 00:40:55,666
Et dire que tu t'en fiches.

631
00:40:56,458 --> 00:40:58,916
Je l'aime et je n'arrive même pas...

632
00:41:17,041 --> 00:41:18,083

Tu fais...

633

00:41:19,083 --> 00:41:20,291
plus d'efforts...

634

00:41:21,583 --> 00:41:23,166
que personne que je connaisse...

635

00:41:25,625 --> 00:41:28,583
à part peut-être mon père avec ma mère...

636

00:41:31,041 --> 00:41:32,250
pour prouver...

637

00:41:33,333 --> 00:41:35,041
ton amour.

638

00:41:37,541 --> 00:41:41,083
Si ce n'est pas ça l'amour...

639

00:41:43,750 --> 00:41:44,625
alors...

640

00:41:46,791 --> 00:41:47,625
c'est quoi ?

641

00:41:52,000 --> 00:41:52,833
Tu crois ?

642

00:42:45,416 --> 00:42:47,166
Dingue que tu connasses ce yaourt.

643

00:42:47,250 --> 00:42:48,583
Y a un distributeur.

644

00:42:48,666 --> 00:42:50,791
Le coach en boit pour sa flore.

645

00:42:50,875 --> 00:42:51,916
Sérieux ?

646

00:42:52,000 --> 00:42:54,250
Je fais trois heures de vélo
pour en acheter.

647

00:42:57,416 --> 00:42:59,416
Ne cours pas après son train.

648

00:43:00,000 --> 00:43:00,875
Non.

649

00:43:01,625 --> 00:43:02,458
Non !

650

00:43:03,583 --> 00:43:04,541
C'est mignon.

651

00:43:04,625 --> 00:43:05,666
C'est cliché.

652

00:43:06,583 --> 00:43:07,791
Il prouve son amour.

653

00:43:07,875 --> 00:43:09,166
Sa débilité, surtout.

654

00:43:09,250 --> 00:43:10,625
Qui fait ça ?

655

00:43:10,708 --> 00:43:13,958
Elle doit être contente
d'être débarrassée de lui.

656

00:43:16,625 --> 00:43:18,000
Elle a l'air triste.

657

00:43:21,625 --> 00:43:22,833
Elle est débile.

658

00:43:35,083 --> 00:43:37,291
PAS DE SECRETS

659

00:43:37,375 --> 00:43:43,375
JE SUIS UN MEC BIEN

660

00:43:44,833 --> 00:43:48,333
ET TU MÉRITES UN MEC BIEN

661

00:43:56,250 --> 00:43:59,250
À l'abri

662

00:44:00,375 --> 00:44:06,083
Des tourments de la nuit

663

00:44:39,333 --> 00:44:44,625
CHEZ SPARKY

664

00:44:48,791 --> 00:44:51,250
Je répétais pour le concours, désolée.

665

00:44:51,333 --> 00:44:53,625
Je balise un peu, mais bon.

666

00:44:54,041 --> 00:44:56,958
Aster. Si elle parle d'immigration,
embraye sur...

667

00:44:57,041 --> 00:44:59,958
- Je sais.
- Un nom italien, c'est un artiste.

668

00:45:00,041 --> 00:45:01,291
Un nom français...

669

00:45:04,041 --> 00:45:04,875
Merci.

670

00:45:10,541 --> 00:45:11,375
De rien.

671

00:45:12,541 --> 00:45:14,541
Je vais sûrement me planter,

672

00:45:15,208 --> 00:45:16,041
mais...

673

00:45:16,750 --> 00:45:18,791
merci pour ton aide.

674

00:45:20,833 --> 00:45:21,666
Enfin bon...

675

00:45:23,916 --> 00:45:25,041
tu m'as payée.

676

00:45:26,708 --> 00:45:27,625
Mais...

677

00:45:28,875 --> 00:45:29,708
merci.

678

00:45:35,750 --> 00:45:37,375
Tu vas pas te planter.

679

00:45:49,458 --> 00:45:51,291
Tu vas carrément te planter.

680

00:45:58,916 --> 00:46:00,916
- Alors...
- La loi sur l'immigration ?

681

00:46:02,250 --> 00:46:04,458
Désolé, toi d'abord.

682

00:46:06,958 --> 00:46:07,791
Vas-y.

683

00:46:10,833 --> 00:46:12,000
La loi sur l'immigration.

684

00:46:15,750 --> 00:46:16,583
Tu vois ?

685

00:46:18,625 --> 00:46:19,583
Je vois...

686
00:46:23,958 --> 00:46:25,291
Allez, mon vieux.

687
00:46:35,083 --> 00:46:36,583
On peut laisser de côté

688
00:46:38,041 --> 00:46:39,166
les sujets sérieux.

689
00:46:41,833 --> 00:46:42,916
D'accord.

690
00:46:49,250 --> 00:46:50,541
Tu allais dire quoi ?

691
00:46:54,708 --> 00:46:57,000
C'est toujours cool qu'on soit...

692
00:46:58,791 --> 00:46:59,791
amis.

693
00:47:02,708 --> 00:47:04,750
Oui. C'est cool.

694
00:47:05,791 --> 00:47:06,625
Amis.

695
00:47:28,208 --> 00:47:29,916
Tu m'as envoyé un message ?

696
00:47:36,666 --> 00:47:40,500
JE PERDS MES MOYENS EN TA PRÉSENCE

697
00:47:47,125 --> 00:47:49,375
POURQUOI ?

698
00:47:53,000 --> 00:47:54,125
QUOI ?

699

00:47:56,541 --> 00:47:57,791
REGARDE TON PORTABLE !

700

00:48:22,708 --> 00:48:24,333
JE SUIS JUSTE UNE FILLE

701

00:48:27,208 --> 00:48:28,666
Pas n'importe laquelle.

702

00:48:29,541 --> 00:48:31,791
PAS N'IMPORTE LAQUELLE

703

00:48:32,500 --> 00:48:34,541
TU. LUI. DIS. QUOI ?

704

00:48:36,125 --> 00:48:38,458
NE. ME. REGARDE. PAS !

705

00:48:41,458 --> 00:48:43,875
AH BON ?

706

00:48:43,958 --> 00:48:45,916
ET TOI, T'ES QUOI ?

707

00:48:50,666 --> 00:48:52,125
PAREIL...

708

00:48:52,208 --> 00:48:53,583
PAS N'IMPORTE LAQUELLE

709

00:49:07,375 --> 00:49:09,541
T'ES BIZARRE

710

00:49:09,625 --> 00:49:13,166
MAIS CHOU

711

00:49:16,708 --> 00:49:21,375
TU AS

712

00:49:30,875 --> 00:49:37,250
UN VISAGE HARMONIEUX

713
00:49:37,333 --> 00:49:38,583
MERCI

714
00:49:42,750 --> 00:49:45,375
"Je te trouve..."

715
00:49:52,458 --> 00:49:54,208
"Tu es..."

716
00:50:04,875 --> 00:50:08,958
LA VÉRITÉ

717
00:50:09,041 --> 00:50:10,500
Amis, ça me suffit pas.

718
00:50:10,583 --> 00:50:11,416
Quoi ?

719
00:50:11,916 --> 00:50:13,375
Non ! Pas bien. Assis !

720
00:50:17,541 --> 00:50:20,958
Je te trouve jolie, drôle,

721
00:50:21,041 --> 00:50:23,666
intelligente, et ton rire est...

722
00:50:24,333 --> 00:50:25,458
un océan de pensées.

723
00:50:25,541 --> 00:50:27,875
Cinq océans de pensées. Cinq...

724
00:50:28,416 --> 00:50:29,541
voix...

725
00:50:29,625 --> 00:50:30,666
Tu me plais.

726

00:50:35,500 --> 00:50:38,291
Je sais pas quoi dire.

727

00:50:40,083 --> 00:50:41,083
Moi non plus.

728

00:50:42,666 --> 00:50:44,416
J'ai du mal à m'exprimer.

729

00:50:50,208 --> 00:50:51,250
C'est rien.

730

00:51:38,625 --> 00:51:41,625
Devinez qui a géré son deuxième rencard ?

731

00:51:41,708 --> 00:51:45,166
Le numéro 86, Paul Munsky !

732

00:51:45,750 --> 00:51:48,833
Et sa complice va gérer son récital.

733

00:51:49,333 --> 00:51:50,583
Son solo de piano.

734

00:51:50,666 --> 00:51:53,125
- Tu vas assurer.
- Je vais gerber.

735

00:51:53,208 --> 00:51:54,750
Tu as l'habitude de jouer.

736

00:51:54,833 --> 00:51:55,791
En retrait.

737

00:51:56,416 --> 00:51:58,250
Pas seule sur scène.

738

00:51:58,333 --> 00:51:59,583
Tu vas tout déchirer.

739

00:52:00,333 --> 00:52:04,416

Oh, je t'ai pas dit ?

Un journaliste de Tukwila m'a contacté.

740

00:52:04,500 --> 00:52:06,708

Il a dû avoir l'info de Wenatchee.

741

00:52:06,791 --> 00:52:09,208

Il veut tester ma saucisse.

742

00:52:09,291 --> 00:52:11,000

Munsky est dans la place.

743

00:52:11,666 --> 00:52:13,041

Tu peux être content.

744

00:52:27,625 --> 00:52:28,500

Alors...

745

00:52:30,416 --> 00:52:32,291

de quoi vous avez parlé ?

746

00:52:34,125 --> 00:52:35,041

Je sais pas.

747

00:52:36,125 --> 00:52:39,625

On a pris des milk-shakes et des frites.

748

00:52:40,583 --> 00:52:43,041

Et on s'est tenu la main.

749

00:52:44,916 --> 00:52:46,833

C'était silencieux...

750

00:52:48,000 --> 00:52:48,833

et...

751

00:52:50,333 --> 00:52:51,166

sympa.

752

00:52:52,708 --> 00:52:56,708
Vu qu'il se faisait tard,
je l'ai raccompagnée à sa voiture

753

00:52:57,708 --> 00:52:58,958
et je l'ai embrassée.

754

00:53:01,125 --> 00:53:01,958
Comment...

755

00:53:02,833 --> 00:53:03,666
est-ce que...

756

00:53:04,750 --> 00:53:05,750
ça se produit ?

757

00:53:06,333 --> 00:53:08,625
- Quoi ?
- Le baiser.

758

00:53:10,458 --> 00:53:11,541
Je l'ai embrassée.

759

00:53:12,416 --> 00:53:14,458
Comment tu sais si elle a envie ?

760

00:53:19,416 --> 00:53:20,750
C'est dans le regard.

761

00:53:21,416 --> 00:53:22,375
Le regard ?

762

00:53:22,458 --> 00:53:23,750
Oui, genre...

763

00:53:36,666 --> 00:53:39,375
Elle te lance un regard, et là, tu tentes.

764

00:53:39,458 --> 00:53:40,916
Sinon, tu t'affiches.

765

00:53:42,166 --> 00:53:43,583
On aura un vrai rencard

766

00:53:43,666 --> 00:53:46,666
après son excursion à Sacramento
avec son club.

767

00:53:49,833 --> 00:53:51,041
Y a des cabines.

768

00:53:53,041 --> 00:53:55,125
- Je vais prendre ça.
- Vraiment ?

769

00:53:55,625 --> 00:53:57,625
- Oui.
- Franchement...

770

00:53:58,750 --> 00:54:01,958
sans jean et chemise en flanelle...

771

00:54:03,333 --> 00:54:04,166
ça va pas.

772

00:54:05,125 --> 00:54:05,958
Sympa.

773

00:54:06,041 --> 00:54:07,625
Ça te ressemble pas.

774

00:54:07,708 --> 00:54:08,958
D'être féminine.

775

00:54:09,625 --> 00:54:10,458
Je sais.

776

00:54:11,750 --> 00:54:14,041
Prends une cabine.
Je te filerai des trucs.

777

00:54:14,125 --> 00:54:15,166
T'es un mec.

778
00:54:15,250 --> 00:54:16,083
J'ai une sœur.

779
00:54:17,541 --> 00:54:18,666
Allez.

780
00:54:39,208 --> 00:54:43,500
Notre prochain candidat
n'a pas besoin de présentation.

781
00:54:45,041 --> 00:54:47,166
Quoi de neuf, Squahamish ?

782
00:54:51,041 --> 00:54:52,541
Vous savez qui je suis.

783
00:54:52,625 --> 00:54:53,916
Je sais qui je suis.

784
00:54:54,000 --> 00:54:56,958
C'est parti !

785
00:55:26,583 --> 00:55:27,625
J'hallucine !

786
00:55:33,083 --> 00:55:35,791
Ellie, dernière chance
d'aller aux toilettes.

787
00:55:54,583 --> 00:55:55,666
Tchou-tchou.

788
00:56:05,000 --> 00:56:11,583
Trig !

789
00:56:12,125 --> 00:56:15,000
Bien, veuillez à présent applaudir

790
00:56:15,500 --> 00:56:16,500
Ellie Chu.

791
00:56:21,791 --> 00:56:24,208
Tchou-tchou !

792
00:57:23,083 --> 00:57:24,000
Au suivant !

793
00:57:40,875 --> 00:57:41,833
Joue ta chanson.

794
00:58:51,166 --> 00:58:54,625
Nous voilà

795
00:58:55,500 --> 00:58:57,583
Il en a fallu du temps

796
00:58:58,250 --> 00:59:00,416
On en a fait du chemin

797
00:59:01,083 --> 00:59:02,875
J'ai dormi

798
00:59:03,666 --> 00:59:05,333
La moitié du voyage

799
00:59:06,041 --> 00:59:10,541
Sur ton épaule

800
00:59:13,083 --> 00:59:15,958
À l'abri

801
00:59:16,625 --> 00:59:21,250
Des tourments de la nuit

802
00:59:21,750 --> 00:59:25,833
Il fallait qu'on se perde

803
00:59:26,625 --> 00:59:29,208
Pour être recueillis

804

01:00:09,750 --> 01:00:11,583
Elle est canon, en fait.

805
01:00:33,750 --> 01:00:36,083
- Viens.
- On fait un after !

806
01:00:44,583 --> 01:00:46,416
La Chinoise est venue !

807
01:00:46,500 --> 01:00:49,291
- La Chinoise !
- Ellie Chu.

808
01:00:49,375 --> 01:00:51,916
Ça fait quatre ans
qu'on est ensemble en maths,

809
01:00:52,000 --> 01:00:53,916
et j'ai toujours kiffé tes ongles.

810
01:00:55,958 --> 01:00:57,666
J'ai toujours du cambouis.

811
01:00:57,750 --> 01:00:58,791
Ça en jette.

812
01:00:58,875 --> 01:01:00,458
On joue à Buveurs de Catane ?

813
01:01:01,041 --> 01:01:04,291
C'est comme l'original,
mais quand tu traverses de l'eau,

814
01:01:04,375 --> 01:01:06,625
tu dois boire trois shots.

815
01:01:13,625 --> 01:01:15,208
Ça fait beaucoup !

816
01:01:15,875 --> 01:01:17,208
Y a la dose !

817

01:01:20,291 --> 01:01:21,916
Du blé contre ton riz.

818

01:01:22,000 --> 01:01:23,333
Ce sera du bourbon.

819

01:01:24,625 --> 01:01:25,500
Merci.

820

01:01:28,000 --> 01:01:29,250
Sache-le,

821

01:01:30,416 --> 01:01:32,958
j'ai conscience
d'avoir bu de l'alcool fort.

822

01:01:34,416 --> 01:01:36,625
Car je vais faire pipi plus souvent

823

01:01:37,333 --> 01:01:40,083
qu'avec du punch.

824

01:01:41,333 --> 01:01:44,250
Je contrôle la situation, merci.

825

01:01:44,833 --> 01:01:46,958
Cool. T'as bu combien de verres ?

826

01:01:48,791 --> 01:01:49,750
Je te ramène.

827

01:01:50,333 --> 01:01:51,166
D'accord.

828

01:02:13,583 --> 01:02:20,458
LA REVUE GASTRONOMIQUE DE SEATTLE
À L'ATTENTION DU CRITIQUE

829

01:02:20,541 --> 01:02:24,791
LA FINE BOUCHE DE SPOKANE

830

01:03:13,333 --> 01:03:15,000
AVALÉ ÇA

831

01:03:18,500 --> 01:03:20,625
Laisse ça dans sa chambre.

832

01:03:20,708 --> 01:03:24,083
Je me disais que ça lui plairait.

833

01:03:25,541 --> 01:03:28,041
JE SUIS RENTRÉE DE SACRAMENTO. T'ES LEVÉ ?

834

01:03:32,166 --> 01:03:33,958
On est allés à Seiku une fois,

835

01:03:34,041 --> 01:03:36,333
mais jamais jusqu'en Californie.

836

01:03:36,416 --> 01:03:39,416
Quelle voyageuse.
J'adorerais voir la Californie.

837

01:03:40,208 --> 01:03:43,333
L'amie chinoise de Paul.
Je t'ai pas entendue entrer.

838

01:03:43,916 --> 01:03:46,083
Je venais déposer des livres.

839

01:03:46,166 --> 01:03:48,750
Aster vient déposer... Tommy !

840

01:03:49,375 --> 01:03:51,083
Pas touche au hachoir !

841

01:03:59,750 --> 01:04:00,625
Salut.

842

01:04:01,583 --> 01:04:02,416
Salut.

843

01:04:07,250 --> 01:04:10,416
Paul et toi, vous...

844

01:04:11,000 --> 01:04:15,458
Oh, non ! Il est à fond sur toi.

845

01:04:17,708 --> 01:04:18,708
T'es au courant ?

846

01:04:20,375 --> 01:04:22,500
Il voulait d'autres lectures,

847

01:04:23,166 --> 01:04:24,458
je lui prête des livres.

848

01:04:26,333 --> 01:04:27,750
D'autres lectures ?

849

01:04:28,666 --> 01:04:29,500
Pour toi.

850

01:04:33,416 --> 01:04:34,250
C'est...

851

01:04:35,208 --> 01:04:36,125
C'est adorable.

852

01:04:37,250 --> 01:04:38,083
Oui.

853

01:04:40,125 --> 01:04:41,541
À notre premier rencard,

854

01:04:42,041 --> 01:04:43,041
je n'ai parlé...

855

01:04:44,041 --> 01:04:45,416
que de livres.

856

01:04:46,541 --> 01:04:48,166
J'ai failli le faire fuir.

857

01:04:49,458 --> 01:04:51,208
Je suis débile, parfois.

858

01:04:51,291 --> 01:04:52,416
Jamais de la vie.

859

01:04:52,500 --> 01:04:55,625
Enfin, aux yeux de Paul,
car il te kiffe trop.

860

01:04:59,416 --> 01:05:01,458
- Je rentre à la gare.
- Oui.

861

01:05:04,291 --> 01:05:08,208
C'est une bêtise
que j'ai peinte pendant mon voyage.

862

01:05:11,041 --> 01:05:12,916
Ce coup de pinceau isolé.

863

01:05:14,541 --> 01:05:15,416
La solitude...

864

01:05:16,541 --> 01:05:17,375
et l'espoir.

865

01:05:21,708 --> 01:05:22,541
Il va adorer.

866

01:05:28,458 --> 01:05:29,375
Je peux venir ?

867

01:05:31,500 --> 01:05:32,500
À la gare ?

868

01:05:34,208 --> 01:05:35,541
J'ai déjà menti à mon père.

869

01:05:37,416 --> 01:05:38,541
J'ai la journée.

870

01:05:57,458 --> 01:05:58,791
C'est tous les jours ?

871

01:05:59,333 --> 01:06:05,166
Deux fois. À 6h40 et 23h40 en semaine.
À 12h10 et 21h20 le week-end.

872

01:06:05,250 --> 01:06:06,333
À une heure près.

873

01:06:06,750 --> 01:06:07,916
C'est trop bien.

874

01:06:08,291 --> 01:06:10,333
- Le pied total.
- Ça fait...

875

01:06:10,833 --> 01:06:12,416
maître de l'univers.

876

01:06:13,083 --> 01:06:14,583
Un tout petit univers.

877

01:06:15,791 --> 01:06:18,000
Au moins, tu règues sur un truc.

878

01:06:21,916 --> 01:06:23,166
Et ça, c'est quoi ?

879

01:06:24,750 --> 01:06:26,125
Mon père s'en méfie.

880

01:06:46,625 --> 01:06:47,458
On bouge ?

881

01:07:23,500 --> 01:07:24,583
On va où ?

882

01:07:27,083 --> 01:07:28,500
À mon repaire préféré.

883

01:08:05,916 --> 01:08:06,750
T'as vu ?

884

01:08:16,250 --> 01:08:18,041
C'est des feuillus ?

885

01:08:20,125 --> 01:08:21,291
Je n'en sais rien.

886

01:08:35,125 --> 01:08:37,291
On n'a pas ces arbres à Sacramento.

887

01:08:38,750 --> 01:08:40,208
Tout est inversé.

888

01:08:40,833 --> 01:08:43,791
Tout meurt en été et reverdit en hiver.

889

01:08:44,541 --> 01:08:45,875
Tu as grandi là-bas ?

890

01:08:46,958 --> 01:08:48,791
J'y suis née. On est venus ici.

891

01:08:51,875 --> 01:08:53,125
L'histoire de ma vie.

892

01:09:07,750 --> 01:09:10,041
C'est un caleçon long ?

893

01:09:19,500 --> 01:09:20,333
J'oubliais.

894

01:09:22,791 --> 01:09:25,083
Y a pas de réseau ici, donc...

895

01:09:34,375 --> 01:09:36,166

On est coupées du monde.

896

01:09:41,708 --> 01:09:42,541
Ellie pas là.

897

01:09:43,333 --> 01:09:44,375
C'est pour vous.

898

01:09:48,166 --> 01:09:49,833
Taylor Swift à la rescousse.

899

01:09:52,541 --> 01:09:53,375
Tu sais...

900

01:09:55,916 --> 01:09:59,125
t'es la première fille
avec qui je parle pas de mecs.

901

01:10:01,750 --> 01:10:03,416
- Désolée.
- Au contraire.

902

01:10:05,166 --> 01:10:06,000
C'est sympa.

903

01:10:10,583 --> 01:10:11,416
Paul est cool.

904

01:10:16,916 --> 01:10:17,916
Il est déroutant.

905

01:10:19,041 --> 01:10:20,000
Avec lui,

906

01:10:20,666 --> 01:10:21,500
je me sens...

907

01:10:24,000 --> 01:10:24,833
en sécurité.

908

01:10:25,958 --> 01:10:27,041

C'est un mec bien.

909

01:10:28,958 --> 01:10:30,041
Mais en parallèle,

910

01:10:31,000 --> 01:10:32,875
il m'écrit des choses...

911

01:10:36,416 --> 01:10:37,250
troublantes.

912

01:10:39,083 --> 01:10:39,958
Troublantes ?

913

01:10:42,750 --> 01:10:45,125
J'ai entendu Trig parler à mon père

914

01:10:46,041 --> 01:10:47,166
de m'épouser.

915

01:10:49,625 --> 01:10:51,750
Il n'a pas fait sa demande, mais...

916

01:10:55,083 --> 01:10:56,000
pour lui,

917

01:10:56,708 --> 01:10:57,916
c'est une certitude.

918

01:10:59,583 --> 01:11:00,750
C'est ça, l'amour ?

919

01:11:04,708 --> 01:11:06,083
Je devrais épouser Trig.

920

01:11:08,541 --> 01:11:09,375
Non ?

921

01:11:14,958 --> 01:11:15,791
Mais bon...

922

01:11:17,291 --> 01:11:19,583
Dieu non plus n'a pas la réponse.

923

01:11:21,083 --> 01:11:22,250
Je suis athée.

924

01:11:24,625 --> 01:11:25,875
Ça doit être super.

925

01:11:29,625 --> 01:11:30,458
Pas du tout.

926

01:11:32,291 --> 01:11:33,166
C'est...

927

01:11:35,875 --> 01:11:36,708
solitaire.

928

01:11:44,833 --> 01:11:46,583
Je sais pas en quoi je crois.

929

01:11:48,208 --> 01:11:49,958
J'attends un signe de Dieu.

930

01:11:51,666 --> 01:11:53,875
Et je reçois une lettre de Paul.

931

01:11:56,333 --> 01:11:57,166
Je n'ai...

932

01:11:57,666 --> 01:11:59,125
jamais été aussi...

933

01:12:04,208 --> 01:12:05,083
comprise.

934

01:12:11,333 --> 01:12:13,500
C'est idiot, hein ?

935

01:12:17,083 --> 01:12:18,416

C'est pas idiot.

936

01:12:23,500 --> 01:12:24,833
Tu sais ce qui l'est ?

937

01:12:29,750 --> 01:12:31,625
Qu'est-ce que... Arrête !

938

01:12:31,708 --> 01:12:32,875
- Allez !
- Non. Je...

939

01:12:32,958 --> 01:12:34,208
Combien t'as de couches ?

940

01:12:34,291 --> 01:12:36,083
Je suis une poupée russe.

941

01:13:00,916 --> 01:13:03,750
La gravité est la réponse
de la matière à la solitude.

942

01:13:08,000 --> 01:13:08,958
C'est de qui ?

943

01:13:14,000 --> 01:13:14,833
Je sais pas.

944

01:13:21,125 --> 01:13:22,083
C'est de toi.

945

01:13:37,750 --> 01:13:39,250
Ma mère adorait ce morceau.

946

01:13:40,625 --> 01:13:43,375
Pour elle, chaque chanson,
film ou histoire...

947

01:13:44,250 --> 01:13:45,541
a un meilleur moment.

948

01:13:57,666 --> 01:13:58,541
C'était là ?

949
01:14:00,750 --> 01:14:02,125
C'est une question ?

950
01:14:12,250 --> 01:14:13,125
C'était là.

951
01:14:50,416 --> 01:14:52,541
J'espère que tu trouveras ton credo.

952
01:15:03,166 --> 01:15:04,250
Je vais me marier.

953
01:15:04,333 --> 01:15:05,708
Non, pas avec ce travail.

954
01:15:05,791 --> 01:15:08,708
Je démissionne. Je veux une vie de femme.

955
01:15:08,791 --> 01:15:09,833
De traîtresse.

956
01:15:09,916 --> 01:15:11,208
Traîtresse à quoi ?

957
01:15:11,291 --> 01:15:13,291
À ton métier. Tu es journaliste.

958
01:15:13,375 --> 01:15:15,166
Et ça signifie quoi ?

959
01:15:15,833 --> 01:15:18,625
Paul a fait des saucisses de porc braisé.

960
01:15:19,208 --> 01:15:20,541
Y en a une pour toi.

961
01:15:20,625 --> 01:15:21,875
...une autre guerre ?

962

01:15:41,875 --> 01:15:43,041
Tu crois en Dieu ?

963

01:15:45,458 --> 01:15:46,333
Bien sûr.

964

01:15:50,083 --> 01:15:51,750
Oui, bien sûr.

965

01:15:54,041 --> 01:15:56,291
J'ai vu ta peinture.

966

01:15:58,333 --> 01:15:59,666
Elle est jolie.

967

01:16:03,708 --> 01:16:04,541
Merci.

968

01:16:24,208 --> 01:16:28,750
UNIVERSITÉ DE GRINNELL

969

01:16:49,125 --> 01:16:50,166
On a un gros match.

970

01:16:51,041 --> 01:16:51,958
On s'entraîne.

971

01:16:53,750 --> 01:16:54,666
Je...

972

01:16:55,833 --> 01:16:56,666
On se voit après ?

973

01:17:00,833 --> 01:17:01,916
- Cool.
- D'accord.

974

01:17:20,041 --> 01:17:22,458
Paulie, tu dragues les ordures ou quoi ?

975

01:17:26,708 --> 01:17:28,208
BONNE CHANCE !

976

01:17:28,291 --> 01:17:30,208
MERCI !

977

01:17:31,083 --> 01:17:32,041
"BONNE CHANCE !"

978

01:17:32,125 --> 01:17:33,416
DE LA PART D'ASTER

979

01:17:33,500 --> 01:17:35,166
TU VIENDRAS ?

980

01:17:35,250 --> 01:17:37,166
VOUS VOIR VOUS RENIFLER LES FESSES ?

981

01:17:39,833 --> 01:17:45,000
Les Moose de Squahamish accusent
49 points de retard.

982

01:17:46,083 --> 01:17:48,125
Ils vont dégager leur camp.

983

01:17:50,375 --> 01:17:53,791
Il reste moins d'une minute.
Coup de pied à venir.

984

01:17:55,083 --> 01:17:56,541
Mauvaise mise en jeu.

985

01:17:57,666 --> 01:17:59,875
La confusion règne.

986

01:17:59,958 --> 01:18:02,250
Le botteur tente de remonter la balle

987

01:18:02,333 --> 01:18:05,125
pour gagner du terrain
après ce raté monumental.

988
01:18:07,125 --> 01:18:08,083
Derrière toi !

989
01:18:11,916 --> 01:18:14,083
Le botteur se fait plaquer.

990
01:18:14,583 --> 01:18:15,666
Allez, Munsky !

991
01:18:16,166 --> 01:18:19,125
Le numéro 86 Paul Munsky a la balle.

992
01:18:20,875 --> 01:18:23,291
Cinquante yards. Quarante.

993
01:18:24,041 --> 01:18:26,250
Trente. Continue !

994
01:18:27,250 --> 01:18:29,041
Continue. Il marque !

995
01:18:34,458 --> 01:18:38,875
Les Moose de Squahamish ont marqué !
Une première en 15 ans.

996
01:18:38,958 --> 01:18:45,291
On a marqué !

997
01:19:01,125 --> 01:19:03,125
- Le héros de Squahamish.
- Merci.

998
01:19:05,166 --> 01:19:07,250
Le yaourt, c'était pas nécessaire.

999
01:19:07,833 --> 01:19:09,666
Oui. Prends-en un.

1000
01:19:09,750 --> 01:19:11,791
Non, j'en veux pas.

1001
01:19:11,875 --> 01:19:12,708
Bien.

1002
01:19:13,958 --> 01:19:15,666
Je dois te parler.

1003
01:19:15,750 --> 01:19:17,416
Je galère. Tu peux...

1004
01:19:26,333 --> 01:19:27,208
Trop bon.

1005
01:19:29,375 --> 01:19:30,208
Quoi ?

1006
01:19:38,125 --> 01:19:40,500
- Ça va pas ?
- T'as pas envie ?

1007
01:19:40,583 --> 01:19:42,208
- Non !
- Pourquoi ?

1008
01:19:42,291 --> 01:19:43,750
T'as un copain ?

1009
01:19:47,916 --> 01:19:49,000
Aster.

1010
01:19:50,583 --> 01:19:51,708
Aster, c'est pas...

1011
01:19:53,375 --> 01:19:54,208
On n'est pas...

1012
01:20:04,250 --> 01:20:05,125
Tu...

1013
01:20:07,208 --> 01:20:09,125
- Paul.

- Tu...

1014

01:20:13,708 --> 01:20:14,875
Tu aimes Aster ?

1015

01:20:25,291 --> 01:20:26,375
C'est péché.

1016

01:20:30,625 --> 01:20:31,791
Tu iras en enfer.

1017

01:20:59,041 --> 01:21:00,125
J'ai tout compris.

1018

01:21:00,916 --> 01:21:02,000
Ellie Chu.

1019

01:21:04,250 --> 01:21:05,500
Quel cauchemar.

1020

01:21:06,750 --> 01:21:08,750
Tu n'es jamais bien loin.

1021

01:21:10,000 --> 01:21:11,416
Je te croise partout.

1022

01:21:13,583 --> 01:21:15,541
Ça devait être qu'une lettre.

1023

01:21:15,625 --> 01:21:17,375
- J'ignorais...
- Tu m'aimes.

1024

01:21:19,958 --> 01:21:21,291
Oui, Trig.

1025

01:21:21,875 --> 01:21:22,708
Je t'aime.

1026

01:21:23,916 --> 01:21:24,750
Je comprends.

1027
01:21:27,958 --> 01:21:29,083
Va-t'en ! Du vent !

1028
01:21:29,166 --> 01:21:31,333
C'est du cachemire !

1029
01:21:31,416 --> 01:21:32,625
- Oust !
- D'accord !

1030
01:22:01,416 --> 01:22:07,250
"L'ENFER, C'EST LES AUTRES." - SARTRE

1031
01:22:13,250 --> 01:22:15,958
PAUL MUNSKY !
NOTRE PREMIER MARQUEUR !

1032
01:22:23,708 --> 01:22:29,666
Bois !

1033
01:22:44,541 --> 01:22:46,583
COMMENT SAVOIR SI ON EST GAY ?

1034
01:22:50,208 --> 01:22:52,333
COMMENT SAVOIR SI ON EST GAY ?

1035
01:22:52,416 --> 01:22:54,166
Paulie, sors la poubelle !

1036
01:22:54,250 --> 01:22:55,333
Ça marche.

1037
01:22:57,083 --> 01:22:57,916
Maman !

1038
01:22:58,000 --> 01:22:59,083
Dégage, mec !

1039
01:23:38,125 --> 01:23:39,083
À dans un mois.

1040
01:23:41,750 --> 01:23:42,791
Oui ?

1041
01:23:46,833 --> 01:23:48,375
Ellie et toi, vous avez...

1042
01:23:51,291 --> 01:23:52,166
rompu ?

1043
01:23:55,250 --> 01:23:56,666
Non, on n'était pas...

1044
01:23:58,083 --> 01:23:58,916
ensemble.

1045
01:24:01,916 --> 01:24:03,000
Elle semble...

1046
01:24:05,291 --> 01:24:06,458
triste.

1047
01:24:13,625 --> 01:24:14,625
Non, vous ne...

1048
01:24:18,333 --> 01:24:19,166
la voyez pas.

1049
01:24:21,583 --> 01:24:22,416
Voir ?

1050
01:24:27,375 --> 01:24:28,291
Voir quoi ?

1051
01:24:31,000 --> 01:24:31,958
Qui elle est.

1052
01:24:34,000 --> 01:24:35,041
Ou pourrait être.

1053

01:24:38,916 --> 01:24:39,750
Elle.

1054

01:24:54,500 --> 01:24:56,041
À la mort de sa mère,

1055

01:24:57,041 --> 01:24:58,625
j'ai perdu pied.

1056

01:24:59,625 --> 01:25:01,166
Je ne bougeais plus.

1057

01:25:05,041 --> 01:25:06,125
Peu de temps après,

1058

01:25:07,458 --> 01:25:09,375
j'ai vu Ellie dans la cabine

1059

01:25:10,250 --> 01:25:12,041
à gérer l'aiguillage.

1060

01:25:15,125 --> 01:25:16,333
Elle m'a regardé.

1061

01:25:17,791 --> 01:25:22,333
Déjà adulte du haut de ses 13 ans.

1062

01:25:25,541 --> 01:25:26,416
Et j'ai...

1063

01:25:28,250 --> 01:25:29,208
sourit.

1064

01:25:38,250 --> 01:25:40,708
As-tu déjà aimé une fille

1065

01:25:42,125 --> 01:25:44,541
au point de la trouver

1066

01:25:45,625 --> 01:25:46,583
parfaite ?

1067

01:26:21,291 --> 01:26:23,583
Dehors, il y a les chiens...

1068

01:26:23,666 --> 01:26:24,625
Tu es en retard.

1069

01:26:25,291 --> 01:26:26,541
Je cuisinais.

1070

01:26:26,625 --> 01:26:28,833
Pour clore notre messe de Pâques,

1071

01:26:29,625 --> 01:26:32,708
Trig Carson va faire
une dernière lecture.

1072

01:26:36,500 --> 01:26:37,708
L'amour est patient.

1073

01:26:39,125 --> 01:26:40,166
Plein de bonté.

1074

01:26:41,208 --> 01:26:42,625
Il n'est pas envieux.

1075

01:26:43,416 --> 01:26:44,666
Il ne se vante pas.

1076

01:26:45,333 --> 01:26:46,333
Il n'a pas d'orgueil.

1077

01:26:47,708 --> 01:26:48,625
C'est pour ça

1078

01:26:49,208 --> 01:26:50,166
que j'aime

1079

01:26:50,916 --> 01:26:52,458
cette jeune femme.

1080

01:26:54,333 --> 01:26:57,416
Et qu'elle fera une formidable

1081

01:26:58,083 --> 01:26:58,916
épouse.

1082

01:27:01,333 --> 01:27:02,375
Aster...

1083

01:27:03,666 --> 01:27:04,500
que dis-tu ?

1084

01:27:23,958 --> 01:27:24,791
Je...

1085

01:27:30,666 --> 01:27:31,916
L'amour n'est pas...

1086

01:27:34,500 --> 01:27:35,333
Il n'est pas...

1087

01:27:35,416 --> 01:27:36,750
Merci, Ellie.

1088

01:27:37,583 --> 01:27:39,708
- Mes amis...
- L'amour ne ment pas.

1089

01:27:42,958 --> 01:27:44,166
Je le sais...

1090

01:27:45,791 --> 01:27:47,416
car j'ai menti.

1091

01:27:49,083 --> 01:27:50,958
Seulement quelques mois,

1092

01:27:51,541 --> 01:27:52,583
mais c'est nul.

1093

01:27:54,291 --> 01:27:58,666
Et j'ai compris
que ce serait nul d'avoir à se mentir

1094
01:27:59,583 --> 01:28:00,458
à soi-même

1095
01:28:02,166 --> 01:28:03,000
toute sa vie.

1096
01:28:07,041 --> 01:28:09,125
Je ne voyais qu'une façon d'aimer.

1097
01:28:10,416 --> 01:28:11,500
Qui soit bonne.

1098
01:28:12,916 --> 01:28:14,250
Mais c'est faux.

1099
01:28:15,541 --> 01:28:17,000
Y en a plein d'autres.

1100
01:28:18,791 --> 01:28:19,625
Et...

1101
01:28:20,541 --> 01:28:23,208
je ne cesserai jamais d'aimer quelqu'un

1102
01:28:24,416 --> 01:28:26,083
pour sa façon d'aimer.

1103
01:28:30,000 --> 01:28:31,666
Merci, Paul.

1104
01:28:33,375 --> 01:28:34,500
C'était...

1105
01:28:35,208 --> 01:28:36,041
étrange.

1106
01:28:37,458 --> 01:28:39,041

Laissons à Trig...

1107

01:28:39,125 --> 01:28:40,666
Moi aussi, j'ai menti.

1108

01:28:46,416 --> 01:28:48,250
J'ai menti en...

1109

01:28:48,333 --> 01:28:51,458
Pas de panique.
Je crois savoir de quoi il s'agit.

1110

01:28:52,958 --> 01:28:56,291
Ellie, je suis vraiment flatté.

1111

01:28:56,791 --> 01:28:59,291
- Mais nous deux...
- Tu sais,

1112

01:28:59,375 --> 01:29:01,916
je fais tes dissertations
depuis quatre ans.

1113

01:29:02,958 --> 01:29:04,125
Permetts-moi donc

1114

01:29:04,958 --> 01:29:07,083
de te reprendre une dernière fois.

1115

01:29:11,333 --> 01:29:13,958
L'amour n'est pas patient, bon et humble.

1116

01:29:15,083 --> 01:29:16,083
L'amour est...

1117

01:29:18,333 --> 01:29:19,375
L'amour est...

1118

01:29:24,750 --> 01:29:25,916
Il est compliqué.

1119

01:29:27,000 --> 01:29:31,625
Horrible, égoïste et...

1120
01:29:35,250 --> 01:29:36,083
audacieux.

1121
01:29:43,375 --> 01:29:46,333
Il ne s'agit pas de trouver son âme sœur,

1122
01:29:47,750 --> 01:29:48,916
mais d'essayer

1123
01:29:49,500 --> 01:29:50,333
et...

1124
01:29:51,166 --> 01:29:52,708
d'oser...

1125
01:29:53,666 --> 01:29:54,625
et d'échouer.

1126
01:29:56,291 --> 01:29:57,750
L'amour, c'est...

1127
01:30:02,791 --> 01:30:05,333
être prêt à gâcher une belle peinture

1128
01:30:07,625 --> 01:30:09,166
pour en avoir une superbe.

1129
01:30:19,833 --> 01:30:22,208
T'as rien de plus audacieux ?

1130
01:30:28,000 --> 01:30:28,833
Toi.

1131
01:30:53,333 --> 01:30:55,000
Veuillez vous asseoir.

1132
01:30:55,833 --> 01:30:57,291
Asseyez-vous.

1133

01:30:57,875 --> 01:30:58,708
Minute.

1134

01:30:59,291 --> 01:31:00,750
Je suis la belle peinture ?

1135

01:31:01,333 --> 01:31:04,583
Si jamais tu es gay,
maman t'aime quand même.

1136

01:31:04,666 --> 01:31:06,916
- Non.
- Dieu merci.

1137

01:31:07,000 --> 01:31:09,458
Mais j'aimerais changer notre recette.

1138

01:31:09,541 --> 01:31:12,250
Ça va pas ? Je l'adore !

1139

01:31:15,708 --> 01:31:18,458
Ça, c'est de l'intervention divine.

1140

01:31:38,250 --> 01:31:39,458
Autant de raviolis ?

1141

01:31:42,958 --> 01:31:44,500
Six jours. 18 repas.

1142

01:31:45,291 --> 01:31:46,416
Dans l'Iowa.

1143

01:31:52,500 --> 01:31:54,916
Tu ne dois pas finir comme moi.

1144

01:31:55,833 --> 01:31:57,750
Mais comme ta mère.

1145

01:32:24,250 --> 01:32:25,833
Pas morte, hein ?

1146

01:32:29,458 --> 01:32:30,958

J'espère pas.

1147

01:32:48,708 --> 01:32:51,125

"L'AMOUR EST COMPLIQUÉ, HORRIBLE, ÉGOÏSTE

1148

01:32:51,208 --> 01:32:54,166

...ET AUDACIEUX."

1149

01:33:02,000 --> 01:33:05,291

CUISINE MEXICAINE DE QUALITÉ

1150

01:33:14,416 --> 01:33:15,958

Tu ne vas plus à la messe.

1151

01:33:17,958 --> 01:33:18,791

Je bosse.

1152

01:33:20,500 --> 01:33:21,333

Ah oui ?

1153

01:33:25,458 --> 01:33:28,125

Il faut quatre œuvres
pour l'école d'art...

1154

01:33:28,583 --> 01:33:29,500

L'école d'art ?

1155

01:33:30,125 --> 01:33:31,000

C'est super.

1156

01:33:32,083 --> 01:33:33,916

Rien n'est encore fait.

1157

01:33:34,333 --> 01:33:35,166

Mais on verra.

1158

01:33:37,666 --> 01:33:38,750

Quoi de neuf ?

1159

01:33:40,291 --> 01:33:41,166
Eh bien...

1160

01:33:42,500 --> 01:33:43,625
je vais à Grinnell.

1161

01:33:44,416 --> 01:33:46,791
- Je pars demain...
- Super. Bon courage.

1162

01:33:52,875 --> 01:33:53,833
Je suis désolée.

1163

01:33:58,416 --> 01:33:59,416
Ça devait être...

1164

01:34:01,208 --> 01:34:02,833
qu'une seule lettre.

1165

01:34:05,000 --> 01:34:06,333
Je pensais pas à mal.

1166

01:34:28,041 --> 01:34:29,916
Au fond, je devais le savoir.

1167

01:34:32,708 --> 01:34:35,541
Tu n'utilisais pas assez d'émojis.

1168

01:34:36,791 --> 01:34:38,166
J'y comprends rien.

1169

01:34:38,250 --> 01:34:39,458
Un chiot ou...

1170

01:34:40,166 --> 01:34:43,000
- une saucisse...
- J'allais pas t'envoyer ça !

1171

01:34:43,958 --> 01:34:44,958
Non, c'est vrai.

1172

01:34:50,166 --> 01:34:51,291
Pour ce que ça vaut...

1173

01:34:54,250 --> 01:34:56,416
ça m'a traversé l'esprit.

1174

01:34:58,250 --> 01:34:59,083
Mais si...

1175

01:35:00,041 --> 01:35:01,208
c'était différent.

1176

01:35:05,541 --> 01:35:06,708
Ou si j'étais différente.

1177

01:35:12,125 --> 01:35:13,416
Tu le seras jamais.

1178

01:35:15,333 --> 01:35:16,666
"Suis-je différente ?"

1179

01:35:17,166 --> 01:35:18,583
"En suis-je certaine ?"

1180

01:35:18,666 --> 01:35:19,666
Je peux l'être.

1181

01:35:19,750 --> 01:35:20,916
"Qu'en dit Dieu ?"

1182

01:35:22,541 --> 01:35:23,541
Oh, mon Dieu.

1183

01:35:23,625 --> 01:35:25,291
Et patati et patata.

1184

01:35:25,375 --> 01:35:27,416
Eh ben, tu verras.

1185

01:35:27,500 --> 01:35:30,833

Dans quelques années, j'en serai certaine.

1186

01:35:30,916 --> 01:35:31,958
Bon courage.

1187

01:35:41,416 --> 01:35:43,666
Trouve ton credo dans l'Iowa, l'athée.

1188

01:36:06,208 --> 01:36:07,625
À dans quelques années.

1189

01:36:45,000 --> 01:36:48,041
SOURCES DIVERSES

1190

01:37:08,250 --> 01:37:10,250
Je lui ferai goûter des ketchups.

1191

01:37:12,041 --> 01:37:13,333
Cool, l'article sur toi.

1192

01:37:13,416 --> 01:37:15,125
Les ventes vont exploser.

1193

01:37:15,208 --> 01:37:16,833
Bientôt l'Iowa, peut-être.

1194

01:37:16,916 --> 01:37:17,958
J'ouvrirai la voie.

1195

01:37:27,250 --> 01:37:28,291
Tiens.

1196

01:37:34,541 --> 01:37:36,500
La chenille fait intelligente.

1197

01:37:36,583 --> 01:37:39,541
Trop intelligente pour pleurer
comme une chochette.

1198

01:37:39,625 --> 01:37:40,708
Je pleure pas.

1199
01:37:40,791 --> 01:37:41,625
Chochotte.

1200
01:37:44,583 --> 01:37:45,416
Chochotte !

1201
01:38:02,375 --> 01:38:03,875
Prochain arrêt, Cle Elum.

1202
01:38:32,000 --> 01:38:32,916
Quoi ?

1203
01:38:33,333 --> 01:38:34,916
Paul, tu fais quoi ?

1204
01:38:36,166 --> 01:38:39,000
Arrête ! Qu'est-ce que...

1205
01:39:05,041 --> 01:39:05,958
Abruti.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.